

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

**ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ СЕМЁНА КУЗНЕЦА**

Утверждено на заседании кафедры
украиноведения и языковой
подготовки иностранных граждан
Протокол № 5 от 22. 12. 2015 г.

**Программа
учебной дисциплины
"Жанры научного стиля"
для иностранных студентов 3 курса
всех специальностей
всех форм обучения**

Составители: доцент, к. филол. н. Соценко Н.Ф.

Ответственный за выпуск

зав. каф. _____ Черемская О.С.

ХНЭУ им. С. Кузнеця, 2016

1. Вступление

Процессы Европейской интеграции, которые происходят в нашей стране, создали условия для увеличения значимости изучения иностранных языков специалистами разных отраслей и сделали иноязычную подготовку студентов-экономистов одним из важнейших компонентов высшего образования.

Целью изучения дисциплины «Жанры научного стиля» является совершенствование компетентного использования иностранного языка (русского), который позволит эффективно осуществлять учебно-профессиональную деятельность на русском языке.

Для достижения цели поставлены такие основные задачи:

изучить технологию работы с научными текстами, объективно и последовательно передавать информацию в виде вторичных жанров научного стиля, которые требуют специальных языковых средств;

самостоятельно создавать и редактировать письменные вторичные научные тексты различных жанров;

совершенствовать умения монологической и диалогической устной научной речи.

Объектом дисциплины является специфика речи устных и письменных вторичных текстов научного стиля как средства обеспечения образовательного процесса путём обмена информацией.

Предметом дисциплины является функциональное использование научного стиля в различных жанрах вторичных текстов.

Пререквизиты: условием изучения данной дисциплины являются базовые знания русского языка и общих экономических дисциплин.

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

специфические черты научного стиля;

основные свойства научного текста и его структуру;
вторичные жанры научного стиля, а также их особенности;
отличия и сходство между аннотацией, библиографическим рефератом и учебным рефератом;
правила библиографического описания печатных и электронных источников;

речевой этикет русского языка;

уметь:

анализировать и синтезировать информацию научного текста;
выделять в научном тексте основную и избыточную информацию, передавать содержание научного текста с определённой степенью компрессии;

логично и последовательно излагать информацию адекватно заданной теме;

писать аннотацию на статью;

писать эссе; создавать презентацию;

составлять библиографическое описание печатных и электронных источников;

составлять реферат по одному источнику;

формулировать проблему и предлагать её решение.

В процессе изучения дисциплины основное внимание уделяется приобретению студентами компетентностей, которые приведены в таблице 1.

Структура составляющих профессиональных компетентностей и их формирование в соответствии с Национальной рамкой квалификации Украины приведены в таблице 2.

**Профессиональная компетентность, которую получает студент
после изучения дисциплины**

Название компетентности	Составляющие компетентности
воспринимать содержание текстов научного стиля, трансформировать его, создавать вторичные тексты научного стиля, передавать содержание научной информации монологической и диалогической речью	Определять вторичные жанры научного стиля
	Идентифицировать аннотацию, библиографический реферат и учебный реферат
	Осуществлять отбор материала для аннотации
	Определять структуру текста. Формулировать тему, микротему
	Осуществлять структурно-семантическую компрессию научного текста
	Устанавливать логическую последовательность компонентов текста
	Осуществлять изучающее чтение с целью извлечения информации по конкретной проблеме
	Трансформировать первичные тексты. Извлекать основную информацию
	Использовать вариативные клишированные выражения
	Создавать вторичные тексты научного жанра
	Создавать эссе на экономические темы
	Предлагать решение ситуационных профессиональных задач
Создавать презентации на профессиональные и общекультурные темы	
Создавать устные научно-информативные жанры	

**Структура составляющих профессиональные компетентности по учебной дисциплине
"Жанры научного стиля"
В соответствии с Национальной рамкой квалификаций Украины**

Составляющие компетентности, которые формируются в рамках темы	Пререквизиты	Знания	Умения	Коммуникации	Автономность и ответственность
1	2	3	4	5	6
Тема 1. Аннотация как вторичный жанр научного стиля					
Способность к свёртыванию, трансформации и транслированию информации научных текстов	Понятие о жанрах научного стиля	Знание жанровых особенностей аннотации	Идентифицировать аннотацию среди жанров научного стиля	Презентация результатов работы групп	Ответственность за выбор своего способа выполнения заданий
Тема 2. Языковые особенности аннотации					
Способность к использованию определённых лексических синтаксических средств языка	Понятия о безличных предложениях и пассивных конструкциях	Знание синтаксических и лексических особенностей стиля аннотации	Использовать грамматические конструкции, характерные для аннотаций	Эффективно формировать коммуникативную стратегию	Ответственность за результаты совместной деятельности

Продолжение табл. 2

1	2	3	4	5	6
Тема 3. Процесс составления аннотации					
Способность к созданию текстов информационного содержания	Понятие «текст о тексте»	Структура, виды и объём аннотаций	Составлять аннотации научных текстов и аннотацию к своей научной работе	Презентация результатов индивидуальной работы группе, взаимоконтроль между студентами группы	Ответственность за когнитивные результаты своей учебной деятельности
Тема 4. Эссе как смежный жанр					
Способность к креативным рассуждениям на профессиональные темы на иностранном языке	Основные признаки типа речи рассуждение	Знание жанровых и композиционных особенностей эссе	Формулировать тезисы, структурировать доказательства, выражать индивидуальные впечатления, письменно излагать их	Эффективно формировать коммуникативную стратегию	Ответственность за развитие самостоятельного творческого мышления
Тема 5. Методика решения кейса (практической задачи)					
Способность к анализу конкретной проблемы и её решению	Структурные признаки типа речи рассуждение	Структуру кейса и алгоритм решения кейса	Осуществлять изучающее чтение, анализировать ситуацию, формулировать проблему, предлагать эффективное решение	Презентация результатов индивидуальной работы группе, взаимоконтроль между студентами группы	Ответственность за активность и инициативность, принятое решение

Продолжение табл. 2

1	2	3	4	5	6
Тема 6. Презентация как основа для монологической речи					
Способность к самостоятельному поиску информации, выбору нужной информации	Выбор основной информации на заданную тему	Правила организации материала в презентации	Выстраивать содержание презентации с учётом правил, подбирать адекватную форму	Эффективно формировать коммуникативную стратегию	Ответственность за сознательность, активность и самостоятельность действий
Тема 7. Реферат как жанр научного стиля					
Способность создавать вторичные тексты учебно-профессионального назначения	Структуру текста	Структуру реферата. Варианты клишированных выражений	Составлять рефераты учебного назначения	Презентовать результаты индивидуальной работы в группе	Ответственность творчески применять знания в различных учебных ситуациях
Тема 8. Способы образования и использования реферативных клише различных видов					
Способность к практическому использованию реферативных языковых средств	Вариативные речевые клише аннотации	Соотношение структурных компонентов реферата и речевых клише	Подбирать вариативные речевые клише для конкретной речевой ситуации	Формировать эффективную коммуникативную стратегию	Ответственность за мотивацию к овладению новыми знаниями

Окончание табл. 2

1	2	3	4	5	6
Тема 9. Научно-справочные жанры					
Способность к составлению библиографической информации, в том числе и электронных источников	Пунктуационные знаки русского языка	Структуру библиографического описания и оформление ссылок в тексте	Составлять библиографическое описание	Презентовать результаты индивидуальной работы в группе	Ответственность за личностное развитие и способность действовать самостоятельно
Тема 10. Современные требования к написанию письменных работ научного стиля					
Способность создавать тексты научного стили учебного назначения	Жанры научных студенческих работ	Виды и особенности научных работ, требования к оформлению научных работ	Использовать систему стандартов при оформлении студенческих научных работ	Эффективно формировать коммуникативную стратегию	Ответственность за самостоятельное приобретение новых научных сведений
Тема 11. Устные научно-информационные жанры					
Способность осуществлять коммуникативные навыки в сфере профессионального общения на ИЯ	Основные разновидности речи: монолог, диалог	Знание композиционных и грамматических особенностей монологической и диалогической речи	Понимать и составлять иноязычное высказывание в конкретных коммуникативных ситуациях	Презентация результатов работы в групп	Ответственность за профессиональную речевую культуру, за самостоятельное совершенствование иностранного языка

Дисциплина изучается 150 часов (5 кредитов ЕКТС). Форма итогового контроля – зачет.

2. Программа учебной дисциплины

Содержательный модуль 1. Оригинальные и вторичные тексты научного стиля

Тема 1. Аннотация как жанр научного стиля

1.1. Понятие об аннотации.

Цель и основные функции аннотации. Структура и содержание аннотации. Виды и объём аннотаций.

1.2. Связь между аннотацией и библиографическим рефератом.

Структура аннотации и библиографического реферата. Языковые средства аннотации и библиографического реферата.

Тема 2. Языковые особенности аннотации

2.1. Лексические особенности аннотаций.

Использование абстрактной, общенаучной лексики, аббревиации.

2.2. Синтаксические особенности моделей предложений, которые используются в аннотации.

Пассивные конструкции, предложения без подлежащего, БСП.

2.3. Варианты клишированных выражений, характерные для написания аннотаций.

Языковые средства, оформляющие различные структурные компоненты аннотации.

Тема 3. Процесс составления аннотации

3.1. Ознакомительное чтение и понимание аутентичных научных текстов.

Определение основной и второстепенной информации в тексте. Компрессия текста. Использование различных способов компрессии.

3.2. Использование реферативных клише в аннотациях различных видов.

Анализ содержания и языковых средств различных видов аннотаций.

3.3. Составление аннотаций на научные статьи. Составление сопроводительной аннотации к своей научной работе

Тема 4. Эссе как смежный жанр

4.1. Жанровые особенности эссе.

Понятие об эссе. Особенности содержания и композиции.

4.2. Анализ структуры и содержания эссе по экономике.

Понимание текста. Выделение его структурных элементов.

4.3. Составление эссе на экономические темы.

Тема 5. Методика решения кейса (практической задачи)

5.1. «Бизнес-кейс» как эффективный инструмент обучения.

Понятие «бизнес-кейс». Виды и цели «бизнес-кейсов». Методика решения кейсов.

5.2. Правила работы с кейсами.

Рассмотрение мини-кейсов.

Тема 6. Презентация как основа для монологической речи

6.1. Правила создания презентаций.

Этапы работы над презентацией. Правила организации материала в презентации. Элементы, дополняющие содержание презентации.

6.2. Типовая логико-смысловая схема текста.

Содержательный модуль 2. Жанры вторичных текстов, которые требуют специальных языковых средств

Тема 7. Реферат как жанр научного стиля

7.1. Письменные формы учебно-научной речи.

Реферат. Особенности и функции рефератов. Виды и объём рефератов. Структура рефератов. Понятие о плагиате.

7.2. Жанровые особенности рефератов.

Виды библиографических рефератов. Структура библиографического реферата. Учебный реферат. Этапы работы над учебным рефератом. Структура учебного реферата. Место библиографического реферата в структуре учебного реферата.

7.3. Стилистические особенности рефератов.

Тема 8. Способы образования и построения реферативных клише различных видов

8.1. Реферативные клише для назывного плана.

Использование формы предложного падежа в реферативном клише. Правила компрессионной трансформации предложений. Компрессия текста. Способы изложения информации в реферате.

8.2. Реферативные клише для тезисного плана.

Использование сложноподчинённых (изъяснительных) предложений в конструкциях реферативного клише.

8.3. Клишированные конструкции других типов

Конструкции предложений без субъекта. Использование глаголов с частицей –ся в реферативных формулах.

8.4. Реферирование как интеллектуальный творческий процесс.

Этапы работы по составлению реферата. Компрессия текста до уровня плана. Правила компрессионной трансформации предложений.

Использование вариативных клишированных формул для различных частей реферата.

8.5. Составление библиографического реферата текстов научного стил

я.

Тема 9. Научно-справочные жанры

9.1. Нормы библиографического описания.

Словарь. Справочник. Каталог. Библиографический аппарат. Структура библиографического описания. Условно-разделительные знаки. Описание книги с одним, с тремя авторами. Описание книги, переведенной с иностранного языка. Описание журнала. Описание газеты. Описание словаря. Основные сокращения мест издания. Оформление ссылок в тексте.

Тема 10. Современные требования к написанию письменных работ научного стиля

10.1. Виды письменных работ научного стиля, которые выполняют студенты.

Учебные рефераты. Курсовые работы. Квалификационные работы. Научные статьи. Особенности научных студенческих работ. Этапы создания и жанровые особенности квалификационных научных работ.

10.2. Оформление научных работ.

Требования к оформлению научных работ. Система стандартов. Композиционно-речевое оформление текста научной работы.

Тема 11. Устные научно-информационные жанры

11.1. Культура устного выступления.

Монологическая речь. Общее понятие. Специфические черты устного выступления. Основные требования к культуре устного выступления. Логические, психологические, этические и языковые приемы.

11.2. Выступление с сообщением научного текста.

Официальное публичное выступление. Подготовка выступления. Ораторские навыки и умения.

11.3. Научная речь как составляющая профессиональной культуры.

Диалогическая речь. Дискуссии, научные споры, диспуты, полемика.

Поведение участников дискуссии. Основные формально-логические законы ведения дискуссии. Способы доказательств. Способы опровержения. Стандартные обороты речи.

11.4. Организация и проведение дискуссии на одну из экономических тем.

4. Темы практических занятий

Практическое занятие – форма учебного занятия, в процессе которого преподаватель организует детальное рассмотрение отдельных положений учебного курса и формирует умения и навыки их практического применения путём индивидуального выполнения студентом сформулированных заданий. Проведение таких занятий основывается на предварительно подготовленном методическом материале – тестах и заданиях разного уровня сложности для выявления уровня владения языком и теоретическими положениями. Занятие включает постановку общей проблемы преподавателем и решение её студентами, промежуточный и модульный контроль (табл. 4.1).

Таблица 4.1

Темы практических занятий

Название содержательного модуля	Темы практических занятий (по модулям)
1	2
Содержательный модуль 1. Оригинальные и вторичные тексты научного стиля	<i>Задание 1.</i> Определение основных черт аннотации
	<i>Задание 2.</i> Выделение лексических и грамматических особенностей аннотации
	<i>Задание 3.</i> Определение основной и второстепенной информации в тексте профессиональной тематики
	<i>Задание 4.</i> Использование реферативных клише в аннотации
	<i>Задание 5.</i> Составление аннотаций на научные статьи
	<i>Задание 6.</i> Определение содержания и композиции эссе
	<i>Задание 7.</i> Составление эссе на экономические темы

	<i>Задание 8.</i> Определение проблемы, изложенной в кейсе и формулирование проблем её решения
	<i>Задание 9.</i> Организация материала в презентации
	<i>Контрольная работа</i> по содержательному модулю 1 "Оригинальные и вторичные тексты научного стиля"

Окончание табл. 4.1

1	2
<i>Содержательный модуль 2.</i> Жанры вторичных текстов, которые требуют специальных языковых средств	<i>Задание 10.</i> Определение характерных особенностей рефератов
	<i>Задание 11.</i> Соотношение библиографического и учебного реферата
	<i>Задание 12.</i> Способы образования реферативных клише различных видов
	<i>Задание 13.</i> Компрессия текста научного стиля на уровне предложения
	<i>Задание 14.</i> Составление библиографического реферата
	<i>Задание 15.</i> Библиографическое описание различных источников
	<i>Задание 16.</i> Выбор правильного варианта оформления студенческой научной работы
	<i>Задание 17.</i> Выступление с подготовленным сообщением научной информации перед аудиторией
	<i>Задание 18.</i> Разыгрывание учебных диалогов различных видов с опорой на научный текст
	<i>Задание 19.</i> Подготовленное выступление во время учебной дискуссии
	<i>Контрольная работа</i> по содержательному модулю 2 " Жанры вторичных текстов, которые требуют специальных языковых средств "

5. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа студента (СРС) – это форма организации

учебного процесса, во время которого запланированные задания выполняются студентом самостоятельно под методическим руководством преподавателя.

Основные виды самостоятельной работы, которые предлагаются студентам для применения теоретических знаний и формирования практических умений, представлены в табл. 5.1.

Таблица 5.1

Задания для самостоятельной работы студентов и формы их контроля

Название темы	Содержание самостоятельной работы студентов	Формы контроля СРС
1	2	3
Содержательный модуль 1. Оригинальные и вторичные тексты научного стиля		
Тема 1. Аннотация как жанр научного стиля	Записать теоретическую информацию мини-лекции в виде схемы или таблицы. Записать темы актуальных вопросов, связанных с будущей профессией	Презентация результатов
Тема 2. Языковые особенности аннотации	Индивидуальный выбор трёх аннотаций по своей специальности и анализ их языковых особенностей. Информация в группе о трёх новых книгах по своей специальности	Защита индивидуального задания
Тема 3. Процесс составления аннотации	Записать аннотацию на учебник по своей специальности	Защита индивидуального задания
Тема 4. Эссе как смежный жанр	Индивидуальный выбор эссе на тему по экономике, соответствующую вашей специальности. Анализ содержания и композиции эссе. Написать эссе на тему: «Экономическая конкуренция – это не война, а соперничество в интересах друг друга» (Э. Каннан)	Защита индивидуального задания

Тема 5. Методика решения кейса (практической задачи)	Анализ информативного содержания кейса. Прочитать кейс по своей специальности, сформулировать проблему кейса и предложить способ её решения. Систематизировать новейшие сведения по актуальным вопросам вашей специальности.	Защита индивидуаль ного задания
Тема 6. Презентация как основа для монологической речи	Создать презентацию по теме своей специальности или биографического или страноведческого характера	Презентация результатов

Окончание табл. 5.1

Содержательный модуль 2.		
Жанры вторичных текстов, которые требуют специальных языковых средств		
Тема 7. Реферат как жанр научного стиля	Записать конспект мини-лекции. Представить в группе свой реферат по специальности. Показать место библиографического реферата в структуре учебного реферата.	Защита индивидуаль ного задания
Тема 8. Способы образования и построения реферативных клише различных видов	Создать авторскую базу синонимичных реферативных клише. Индивидуальный выбор текста по своей специальности, определение проблем, указанных в тексте, выстраивание иерархической лестницы (распределение проблем по степени значимости)	Презентация результатов
Тема 9. Научно- справочные жанры	Объяснить принцип составления библиографического аппарата.	Защита индивидуаль ного задания
Тема 10. Современные требования к написанию письменных работ научного стиля	Представить в группе свой курсовой проект. Объяснить принцип написания квалификационной работы.	Презентация результатов

<p>Тема 11. Устные научно-информационные жанры</p>	<p>Написать сопроводительное выступление к презентации. Составить диалог с экономистом, чья теория или идея вас заинтересовала. Составить сообщение научного стиля на основе вопросов к экзамену.</p>	<p>Презентация результатов</p>
--	---	--------------------------------

6.1. Индивидуальное научно-исследовательское задание

Индивидуальное научно-исследовательское задание (ИНИЗ) студента является выборочным видом внеаудиторной самостоятельной работы студента. Это задание носит научно-исследовательский характер и выполняется в процессе изучения программного материала курса. ИНИЗ заканчивается вместе с окончанием курса.

ИНИЗ направлено на развитие интеллектуальных умений и творческого потенциала.

Тема ИНИЗ: *"Сбережения составляют самый богатый доход"* (И. Стобей).

7. Методы обучения

В процессе преподавания дисциплины для активизации учебно-познавательной деятельности студентов используются как активные, так и интерактивные образовательных технологий: фронтальные (мини-лекции, «Микрофон», «Незаконченное предложение»), групповые («Круглый стол», «Мозговой штурм», «Обучая, учусь»), обучение в дискуссии, метод презентации, кейсы (таблица 7.1).

Таблица 7.1

Распределение форм и методов активизации процесса обучения по темам учебного курса (практические занятия)

Тема	Практическое использование образовательных технологий
1	2
Тема 1 Аннотация как жанр научного стиля	Мини-лекция. «Незаконченное предложение» (Я понял, что ...)

<i>Тема 2.</i> Языковые особенности аннотации	Мини-лекция. Система стандартных упражнений по языковым особенностям научного стиля. Работа в группах.
<i>Тема 3.</i> Процесс составления аннотации	Система упражнений по обучению чтению, компрессии текстов научного стиля и написанию аннотаций
<i>Тема 4.</i> Эссе как смежный жанр	Мини-лекция. «Микрофон», «Круглый стол».
<i>Тема 5.</i> Методика решения кейса (практической задачи)	Мини-лекция. Обучение в дискуссии. «Мозаика». Ситуационный анализ (Предложите своё управленческое решение)
<i>Тема 6.</i> Презентация как основа для монологической речи	Мини-лекция. «Обучая, учусь»

Окончание табл. 7.1

1	2
<i>Тема 7.</i> Реферат как жанр научного стиля	Мини-лекция. Система стандартных упражнений по обучению трансформации информации.
<i>Тема 8.</i> Способы образования и построения реферативных клише различных видов	Система стандартных упражнений по обучению составления вторичных жанров. «Незаконченное предложение» (Можно сделать такой вывод ...)
<i>Тема 9.</i> Научно-справочные жанры	Мини-лекция. Презентация описания различных источников
<i>Тема 10.</i> Современные требования к написанию письменных работ научного стиля	Мини-лекция. «Микрофон»
<i>Тема 11.</i> Устные научно-информационные жанры	Мини-лекция. «Круглый стол». Обучение в дискуссии.

8. Рекомендованная литература

8.1. Основная

1. Демидова А. К. Пособие по русскому языку. Научный стиль речи. Оформление научной работы: Учебное пособие. – М.: Рус. яз., 1991. – 201 с.
2. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: учебное пособие по развитию навыков письменной речи. – М.: Наука, 2002. – 288 с.

3. Лукишина Л.В. Методические указания к решению бизнес-кейсов по курсу «Моделирование и анализ бизнес-процессов»: учебн. метод.пособ. – Казань, 2010. – 41 с.

4. Методические рекомендации к заданиям в учебно-профессиональной сфере по курсу «Русский язык» для студентов-иностранцев 2 курса всех специальностей. Ч. 2. / Сост. М. И. Дидорчук, А. Н. Чистякова. – Харьков: Изд. ХГЭУ, 2003. – 36 с.

5. Методические указания и учебный материал по курсу «Основы конституционного права» для иностранных студентов 1-2 курсов всех специальностей / Сост. И. Н. Захарова. – Харьков: Изд. ХГЭУ, 2002. – 24 с.